

Land
Bezela

Kraain

Ortsgemeinde
Občina

Maj Strijan

Haus-Nr.

Hišno štev.

9

Bezirk
Okraj

Pavlovgrad

Ortschaft
Kraj

Ilo

Zahl der Wohnparteien

Stevilo stanovanjnih strank

I

A u f n a h m s b o g e n

311

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Z a p i s n i c a

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

B e l e h r u n g.

1. In den Aufnahmsbogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zunwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftersmilitärparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Anführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beiheligen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

P o d u k.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovanjnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovanjnih stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovanjnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidne živci patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteji avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrecno pove.

5. Take stanovanjnih stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovanjnih stranko.

6. Stanovanjnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrti strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovanjnih stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuverlässigkeit Domo- vinstvo	Anwesenheit		Anmerkung Opomba				
							Prisotnost	Odsojnost					
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.</p> <p>Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Knechten, Knechtinnen, Kommis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster * ist hien Partien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Stettiger, Zinbegünstigte u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:</p> <p>Gospodarja, ženo njegovo, sine in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če so niso sami svoji. Druge slastnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reja ali ne. Samo časno prisiljene ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagane (knele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanjščev. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakov gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik des Geschlechts anzugeben. Die Rubrik des Geschlechts ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik des Geschlechts anzugeben.</p> <p>Spol vsake osebe naj se navede s številko 1, ki se postavi v predelek nje spola primerno.</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-orthodox, griechisch-orthodox-unirt, Evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformirter), Anglikanisch, Arianisch, Unitarisch, Israclitisch, Mosamedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-ortodoksa, grško-ortodoksa-unirna, evangeliško-lutnerska spoznava (luterance), evangeliško-helvetička spoznava (reformirte), anglikanske, arianske, unitarne, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stana, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razakonzjena.</p>	<p>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Art und Weise des Handelsbetriebs u. s. w.</p> <p>Wenn Jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptberuf bildet.</p> <p>Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentensucher, Armen-Prüfner u. dgl.</p> <p>Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengeetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Nacin tega ali vrsto je treba na tanko poredati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.</p> <p>Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavito živi.</p> <p>Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubožec i. t. d.</p> <p>Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarje pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristavi, sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v zelo hodi i. t. d.</p> <p>Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.</p>	<p>Belavei ali sluzabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delava dela; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za danino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>
1	Barboric Jovan	1	1830	Katol.	svakop.	Landwirtschaft 1/2 Zent. Kopschan	Jura	1	1				
2	" Otna Jattan	1	1838	"	"	" Otna Jattan	Ortschaft	1	1				
3	" Maria Lujter	1	1860	"	ledig	"	Jura	1	1				
4	" Jovan Popov	1	1862	"	"	"	"	1	1				
5	" Otna Lujter	1	1864	"	"	"	"	1	1				
6	" Jovan Popov	1	1869	"	"	"	"	1	1				
7	" Maria Lujter	1	1874	"	"	"	"	1	1				
8													
9													
10													
11													
	Summe Vseh skup)	34						7	7				

Viehstand.
Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število	
Pferde } Konjl }		Stiere } biki }		
		Kühe } krave }		
		Stuten } kobile }	Rindvieh } Goveja živina }	2
		Wallachen } skopljenici }	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } ..	1
		Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }	Büffel } bivoli } ..	
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezgl }		Schafe } ovee } ..	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	
		Ziegen } koze } ..	brez razločka starosti in spola	
		Borstenvieh } Preslci } ..	2	
Esel } Osl } ..		Dienesthore } Panjevi žebel } ..		

Unterschrift.
Podpis.

J. J. J. J.

Blay Kirjan

am 3. Säuner
dne januarja 1870